

## Kompletterande meddelande till författare, förläggare och andra rättighetsinnehavare beträffande förlikningen om Google Böcker

Parterna i *Authors Guild, et al. v. Google Inc.* tillkännagav en förlikning av tvisten i oktober 2008 och skickade ut ett meddelande om den förlikningen ("den Ursprungliga förlikningen"). Parterna har nu ändrat den Ursprungliga förlikningen som svar på diskussionerna med USA:s Justitiedepartement och invändningarna mot den Ursprungliga förlikningen (den "Ändrade förlikningen"). Det Ändrade förlikningsavtalet ("ASA"), liksom det Ursprungliga förlikningsavtalet och det ursprungliga Meddelandet, finns på <http://www.googlebooksettlement.com/intl/sv/> eller kan fås från "Settlement Administrator". Använd kontaktuppgifterna som finns på sidan 6.

Detta Kompletterande meddelande är inte avsett att ersätta det ursprungliga Meddelandet, utan snarare att komplettera det meddelandet. Detta Kompletterande meddelande anger:

- 1) De materiella ändringarna i den Ursprungliga förlikningen,
- 2) Dina rättigheter enligt den Ändrade förlikningen (se detta Kompletterande meddelande sidan 5), och
- 3) Datum för den opartiska förhandlingen som ska avgöra huruvida den Ändrade förlikningen slutligen ska godkännas (se detta Kompletterande meddelande sidan 6).

**VIKTIG UPPDATERING:** Tidsfristen för att göra anspråk på Böcker och Inlagor för Kontantbetalning har förlängts från den 5 januari 2010 till den 31 mars 2011. Tidsfristen för Borttagning vad gäller Google har förlängts från den 5 april 2011 till den 9 mars 2012. (Tidsfristen för Borttagning vad gäller bibliotekens digitala kopior fortsätter att vara 5 april 2011.)

### Sammanfattning av ändringar i den Ursprungliga förlikningen

1. **Ändrad förlikningsgrupp.** Definitionen av Böcker har begränsats. Till följd därav, är många personer som är gruppmedlemmar enligt det Ursprungliga förlikningsavtalet, inte längre gruppmedlemmar enligt den Ändrade förlikningen.

#### Rättighetsinnehavare som ingår i den Ändrade förlikningsgruppen

- För Amerikanska verk (U.S. works), behålls definitionen av Böcker i stor grad utan förändringar: Amerikanska verk (U.S. works) måste ha getts ut och registrerats vid United States Copyright Office senast den 5 januari 2009 för att de ska ingå i den Ändrade förlikningen.
- Om verken inte är Amerikanska verk (U.S. works) så ingår de endast i den Ändrade förlikningen om de gavs ut senast den 5 januari 2009 och de antingen var registrerade vid U.S. Copyright Office senast det datumet eller om de gavs ut i Kanada, Förenade Kungariket ("UK") eller Australien.

Till följd av begränsningen av definitionen av Böcker, har omfattningen av Inlagor också begränsats.

**Vänligen var uppmärksam på att du kan vara medlem i en Ändrad förlikningsgrupp även om du inte bor i USA, Kanada, UK eller Australien.** Om ditt verk uppfyller ovanstående kriterier, så är du medlem i en Ändrad förlikningsgrupp oavsett var du bor och oavsett var ditt verk i övrigt kan ha getts ut. (Ändrat förlikningsavtal avdelning 1.19).

Ett verk kommer att anses ha utgivningsplats i Kanada, UK eller Australien om dess tryckta kopia innehåller information som anger att utgivningsplatsen var i ett av dessa tre länder. Sådan information kan inkludera, till exempel, en mening om att boken var "Utgiven i [Kanada, UK eller Australien]," eller utgivarens adress eller ort i något av dessa tre länder.

### **Rättighetsinnehavare som inte ingår i den Ändrade förlikningsgruppen**

**Till följd av dessa ändringar, om det enda Amerikanska upphovsrättsintresse du innehar finns i verk som inte (a) gavs ut eller registrerades vid United States Copyright Office senast 5 januari 2009 eller (b) gavs ut i Kanada, UK eller Australien senast det datumet, så är du inte medlem i den Ändrade förlikningsgruppen, även om du var medlem i den Ursprungliga förlikningsgruppen.**

Om du inte är medlem i den Ändrade förlikningsgruppen, kommer du inte att vara berättigad att delta i den Ändrade förlikningen och du kommer inte att vara bunden av dess villkor. Du behåller alla rättigheter att stämna Google för dess digitalisering och bruk av ditt upphovsrättskyddade material utan ditt tillstånd. Om du vill stämna Google för sådan digitalisering och bruk, måste du göra det i en separat process. Dina rättigheter kan påverkas av lagar som begränsar tiden inom vilken du kan väcka talan. **Om du är intresserad av att väcka talan mot Google, ska du rådfråga din egen advokat.**

Om du var gruppmedlem enligt det Ursprungliga förlikningsavtalet, men inte är gruppmedlem enligt den Ändrade förlikningen, ska du besöka <http://books.google.com/books-partner-options> för att få kunskap om Googles nuvarande policy angående borttagning av dina böcker från dess databaser, liksom Googles intresse att göra dina verk tillgängliga i liknande modeller som de i den Ändrade förlikningen på liknande villkor.

**2. Kommersiellt tillgänglig.** Den Ändrade förlikningen tydliggör att en Bok är Kommersiellt tillgänglig om den ny erbjuds till försäljning av en försäljare var som helst i världen till en köpare i USA, Kanada, UK eller Australien. (Ändrat förlikningsavtal avdelning 1.31).

Den Ändrade förlikningen stadgar att Google inte ska visa någon Bok som Google klassificerar som icke Kommersiellt tillgänglig under åtminstone 60 dagar efter datumet för sådan klassificering, eller ikraftträdandet, om det är senare. Den Ändrade förlikningen stadgar dessutom att, om en Rättighetsinnehavare hävdar att en Bok är Kommersiellt tillgänglig, så ska Google inte visa Boken förutom om Google med framgång bestrider nämnda påstående i en tvist. (Ändrat förlikningsavtal avdelningarna 3.2 (d)(i) och 3.3 (a)).

**3. Representation av Kanadensiska, UK och Australiska rättighetsinnehavare i "Rättighetsklaringsbyråns" styrelse.** Den Ändrade förlikningen stadgar att "Rättighetsklaringsbyråns" styrelse ska ha åtminstone en styrelseledamot som representerar författarna och en styrelseledamot som representerar förläggare från vart och ett av länderna Kanada, UK och Australien. (Ändrat förlikningsavtal avdelning 6.2 (b)(ii)).

**4. Kontroll för Rättighetsinnehavare utanför USA.** Eftersom tjänsterna som bemyndigas genom den Ändrade förlikningen inte kommer att vara tillgängliga utanför USA, ska "Rättighetsklaringsbyrån" på begäran kontrollera Googles användning av Böcker och Inlagor för att säkerställa att kraven i den Ändrade förlikningen och Rättighetsinnehavarnas instruktioner uppfylls. "Rättighetsklaringsbyrån" ska också försöka tillhandahålla medel för att nämnda Rättighetsinnehavare själva ska kunna kontrollera och verifiera Böcker och Inlagor som de har gjort anspråk på. (Ändrat förlikningsavtal avdelning 6.1 (f)).

**5. Fakultativ tvistlösning för Rättighetsinnehavare.** Den Ändrade förlikningen stadgar att Rättighetsinnehavarna kan avtala om att inte genom skiljedom avgöra tvister mellan eller bland dem enligt tvistlösningsmekanismen i den Ändrade förlikningen. Dessutom kan Rättighetsinnehavarna (men inte Google) välja att delta i skiljeförfarande genom telekonferens eller videokonferens i syfte att spara resekostnader. (Ändrat förlikningsavtal avdelning 9.1 (a) och 9.3 (a)).

**6. Oberoende representation för Rättighetsinnehavare som inte har gjort anspråk på sina Böcker och Inlagor.** "Rättighetsklareringsbyrån" ska inbegripa en förtroendeman som ska ha ansvar för att representera Rättighetsinnehavarnas intressen vad gäller exploatering av de Böcker och Inlagor som de inte har gjort anspråk på. (Ändrat förlikningsavtal avdelning 6.2 (b)(iii)).

**7. Böcker, Inlagor och Medel som ingen har gjort anspråk på.** Den Ändrade förlikningen klargör att "Rättighetsklareringsbyrån" från början ska använda medel från förlikningen för att lokalisera Rättighetsinnehavare. Den Ändrade förlikningen stadgar nu också att medel som ska betalas till Rättighetsinnehavare för Böcker och Inlagor som de inte har gjort anspråk på ("Outkrävda medel") inte ska användas av "Rättighetsklareringsbyrån" för allmän drift eller reserver och de ska inte fördelas till Rättighetsinnehavare som gör anspråk. Den Ändrade förlikningen innebär följande ändringar i den Ursprungliga förlikningen: (a) efter det att Outkrävda medel har sparats under fem år, kan "Rättighetsklareringsbyrån" i samarbete med organisationer i Kanada, UK och Australien och i samråd med förtroendemannen, använda upp till 25 % av medlen i syfte att lokalisera Rättighetsinnehavare, och (b) återstående Outkrävda medel ska sparas till Rättighetsinnehavarna åtminstone 10 år, varefter "Rättighetsklareringsbyrån", om förtroendemannen godkänner tidsaspekten, kan ansöka hos Domstolen om tillstånd att fördela de Outkrävda medlen till litterära välgörenhetsorganisationer i USA, Kanada, UK och Australien. Detta ska meddelas till Rättighetsinnehavare, statsåklagaren i alla stater i USA, fullt deltagande bibliotek och samarbetande bibliotek. (Ändrat förlikningsavtal avdelning 6.3)

**8. Åtagande att förbättra processen för att göra anspråk, samt webbsidan.** Den Ändrade förlikningen stadgar att "Rättighetsklareringsbyrån" och Google (så länge Google fortsätter att tillhandahålla operativt stöd för "Rättighetsklareringsbyrån") ska bibehålla och förbättra Förlikningens webbsida för att underlätta processen med att göra anspråk på Böcker och Inlagor. Google ska också arbeta med att rätta till fel i databasen över Böcker. (Ändrat förlikningsavtal avdelning 13.3).

**9. Ytterligare Inkomstmodeller.** Den Ändrade förlikningen begränsar de potentiella nya inkomstmodellerna till följande tre ytterligare Inkomstmodeller, som måste godkännas av "Rättighetsklareringsbyrån":

- 1) Tryck vid anfordran ("POD"),
- 2) Nedladdning av fil (tidigare ".pdf nedladdning"), och
- 3) Konsumentens prenumeration.

Den Ändrade förlikningen begränsar POD, om det godkänns, till Böcker som inte är Kommersiellt tillgängliga. Dessutom specificerar den Ändrade förlikningen att den inkomst som fördelas mellan Google och Rättighetsinnehavarna beträffande ytterligare Inkomstmodeller ska vara densamma som i den existerande Inkomstmodellen.

Slutligen stadgar den Ändrade förlikningen att Rättighetsinnehavare som har gjort anspråk på verk (och förtroendemannen för verk som ingen har gjort anspråk på) ska få meddelande i lämplig tid innan en ytterligare Inkomstmodell börjar gälla, med möjlighet att utesluta verken från den modellen. (Ändrat förlikningsavtal avdelning 4.7).

**10. Att avtala om Olika Inkomstfördelning för Kommersiellt tillgängliga Böcker.** För Kommersiellt tillgängliga böcker, stadgar den Ändrade förlikningen att antingen Google eller Rättighetsinnehavaren ska ha möjlighet att efterfråga omförhandling av standardfördelningen 63/37 av inkomsterna i alla inkomstmodeller. Om de inte kan nå en överenskommelse, så är ingen av parterna förpliktade att erbjuda Rättighetsinnehavarens Böcker i inkomstmodellerna. (Ändrat förlikningsavtal avdelning 4.5 (a)(iii)).

**11. Rabatt på listpris vid försäljning till konsument.** Google kommer nu att ha obegränsad rätt att ge rabatt på listpris vid försäljning av Böcker till konsument, så länge Google fortsätter att betala 63 % av det orabatterade listpriset till "Rättighetsklareringsbyrån" för Rättighetsinnehavare. "Rättighetsklareringsbyrån" kan också bemyndiga Google att ge särskilda erbjudanden vid försäljning av Böcker till konsument, det vill säga reducerat pris jämfört med listpriset och betala 63 % av det rabatterade listpriset till "Rättighetsklareringsbyrån"

för Rättighetsinnehavare. Rättighetsinnehavare som gör anspråk (och förtroendemannen för Böcker som ingen har gjort anspråk på) ska dock meddelas om förslaget till reducerat pris och kan ogilla förslaget för sina Böcker eller de Böcker som ingen har väckt anspråk på. (Ändrat förlikningsavtal avdelningarna 4.5 (b)(i) och (ii)).

**12. Återförsäljning till Konsument.** Den Ändrade förlikningen kräver att Google tillåter tredje part att sälja åtkomst för konsumenter till de Böcker som erbjuds genom försäljning till konsumenter. Återförsäljaren ska motta större delen av Googles andel av inkomsten som är 37 %. (Ändrat förlikningsavtal avdelning 4.5 (b)(v)).

**13. Icke-diskrimineringsklausul (dvs. klausul om "Mest förmånliga länder").** Avdelning 3.8 (a) i det Ursprungliga förlikningsavtalet har tagits bort från den Ändrade förlikningen.

**14. Prissättning bestämd genom förlikning.** Den Ändrade förlikningen klargör att Googles prissättningsmetod som används för att sätta Priser som bestäms genom förlikning vid försäljning till konsument, ska utvecklas för att efterlikna priserna på en konkurrenspräglad marknad och att priset för en Bok ska sättas utan hänsyn till ändringar av priset för en annan Bok. Den Ändrade förlikningen klargör också att "Rättighetsklareringsbyrån" inte ska visa Bokens Pris som bestäms genom förlikning, för någon annan än Bokens Rättighetsinnehavare. (Ändrat förlikningsavtal avdelningarna 4.2 (b)(i)(2), 4.2 (c)(ii)(2) och 4.2 (c)(iii)).

**15. Ändring av särskilda restriktioner.** Rättighetsinnehavare kan bemyndiga Google att ändra eller ta bort standardrestriktionerna i den Ändrade förlikningen avseende Inkomstmodellernas funktioner, så som klipp/klistra och skriv ut. (Ändrat förlikningsavtal avdelning 3.3 (g)).

**16. "Rättighetsklareringsbyråns" support för alternativa licenser (inkluderat Creative Commons-licenser).** Den Ändrade förlikningen stadgar att "Rättighetsklareringsbyrån" ska förenkla Rättighetsinnehavarnas önskemål att tillåta att deras verk görs tillgängliga genom alternativa licenser för försäljning till konsument, inkluderat genom Creative Commons-licens. För information om Creative Commons-licenser, besök <http://www.creativecommons.org>. Den Ändrade förlikningen klargör att Rättighetsinnehavare är fria att sätta priset noll vid försäljning av Böcker till konsumenter. (Ändrat förlikningsavtal avdelningarna 1.44, 4.2 (a)(i) och 4.2 (b)(i)(1)).

**17. Terminaler för allmän åtkomst.** Den Ändrade förlikningen bemyndigar "Rättighetsklareringsbyrån" att samtycka till att öka antalet terminaler för allmän åtkomst i allmänna biblioteksbyggnader. (Ändrat förlikningsavtal avdelning 4.8 (a)(i)(3)).

**18. Bildverk.** Den Ändrade förlikningen inkluderar inte längre barnboksillustrationer i definitionen av Inlagor. (Ändrat förlikningsavtal avdelning 1.75). Den Ändrade förlikningen ändrar dock inte det faktum att bildverk, sådana som grafiska noveller och bilderböcker för barn, inkluderas i definitionen av Böcker. Den Ändrade förlikningen bemyndigar endast Google att visa bilderna i sådana Böcker om en amerikansk upphovsrättsinnehavare av bilden också är Rättighetsinnehavare av Boken. Den Ändrade förlikningen klargör också att serietidningar anses vara Tidskrifter och att Tidskrifter (liksom sammanställningar av Tidskrifter) inte inkluderas i definitionen av "Böcker" och därmed inte i den Ändrade förlikningen. (Ändrat förlikningsavtal avdelning 1.104).

**19. Notskrift.** Definitionen av Bok ändrades i den Ändrade förlikningen för att bättre uppfylla parternas mål att utesluta böcker som huvudsakligen används för att spela musik. (Ändrat förlikningsavtal avdelning 1.19). Dessutom är "Notskrift" inte längre inkluderat i definitionen av Inlagor. (Ändrat förlikningsavtal avdelning 1.75).

**20. Tidsfrist för att göra anspråk på Arvoden för nyttjande och Framtida nytta.** Arvoden för nyttjande kommer nu att reserveras under åtminstone 10 år till Rättighetsinnehavare som ännu inte har gjort anspråk på sina Böcker och Rättighetsinnehavare kommer nu att vara berättigade Arvoden för Framtida nytta om de gör anspråk på Böcker och Inlagor inom 10 år från ikraftträdandet, istället för 5 år, i enlighet med vad som

stadgades i det Ursprungliga förlikningsavtalet för båda fallen. (Fördelningsplan avdelningarna 1.1 (c), 1.2 (c) och 2.2).

## Dina rättigheter enligt det Ändrade förlikningsavtalet

Medlemmar i den Ändrade förlikningsgruppen har följande valmöjligheter:

Om du...	Så...	Tidsfrist
Vill stanna kvar i den Ändrade förlikningsgruppen (om du inte tidigare har anmält utträde ur den Ursprungliga förlikningen).	Du behöver inte göra något i nuläget.	Ej tillämplig
Vill stanna kvar i den Ändrade förlikningsgruppen och vill bli berättigad att motta en kontantbetalning för Bok eller Inlaga som skannades senast den 5 maj 2009 men du ännu inte har gjort anspråk på dina Böcker och Inlagor.	Du måste skicka ett anspråk genom att fylla i anspråksformuläret som finns på <a href="http://www.googlebooksettlement.com/intl/sv/">http://www.googlebooksettlement.com/intl/sv/</a> eller som du kan få från "Settlement Administrator".	31 mars 2011
Redan har gjort anspråk på Böcker och Inlagor genom att fylla i anspråksformuläret.	Du behöver inte vidta några ytterligare åtgärder i nuläget angående dessa Böcker och Inlagor.	Ej tillämplig
Anmälde utträde ur den Ursprungliga förlikningen och önskar förbli utträdd ur den Ändrade förlikningen.	Du behöver inte, och ska inte, anmäla utträde igen. Din anmälan om utträde ur den Ursprungliga förlikningen fungerar som en anmälan om utträde även ur den Ändrade förlikningen.	Ej tillämplig
Inte anmälde utträde ur den Ursprungliga förlikningen men vill anmäla utträde ur den Ändrade förlikningen.	Kan du göra det genom att följa instruktionerna i det ursprungliga Meddelandet på <a href="http://www.googlebooksettlement.com/intl/sv/">http://www.googlebooksettlement.com/intl/sv/</a> .	28 januari 2010.
Anmälde utträde ur den Ursprungliga förlikningen och önskar anmäla inträde till den Ändrade förlikningen.	Kan du göra det genom att meddela "Settlement Administrator" eller Ombudet eller genom att fylla i "Formuläret för Inträde" på <a href="http://www.googlebooksettlement.com/intl/sv/">http://www.googlebooksettlement.com/intl/sv/</a> .	28 januari 2010.
Önskar göra invändningar mot villkoren i den Ändrade förlikningen.	Om du inte har anmält utträde, kan du göra en invändning genom att följa instruktionerna till det ursprungliga Meddelandet och på <a href="http://www.googlebooksettlement.com/intl/sv/">http://www.googlebooksettlement.com/intl/sv/</a> .  För tillfället kan du endast göra invändningar mot de villkor som utgör ändringar av den Ursprungliga förlikningen.  Alla invändningar som görs i samband med den Ursprungliga förlikningen bevaras förutom om de återkallas och de ska inte göras på nytt.	28 januari 2010
Önskar inställa dig och bli hörd vid den opartiska förhandlingen och ännu inte har ingivit Meddelande om avsikt att inställa sig	Du måste inge Meddelande om avsikt att inställa sig genom att följa instruktionerna i det ursprungliga Meddelandet och på <a href="http://www.googlebooksettlement.com/intl/sv/">http://www.googlebooksettlement.com/intl/sv/</a> .	4 februari 2010

## **Fastställande av nytt datum för den opartiska förhandlingen**

Domstolen kommer att hålla en opartisk förhandling den 18 februari 2010 klockan 10:00 i domstolssal 11A i United States District Court for the Southern District of New York, United States Courthouse, 500 Pearl Street, New York, NY 10007, för att pröva huruvida den Ändrade förlikningen, så som den formuleras i det Ändrade förlikningsavtalet är rättvis, adekvat och skälig. Vänligen granska det ursprungliga Meddelandet för vidare information angående deltagande i den opartiska förhandlingen.

**Om du har några frågor angående detta Kompletterande Meddelande eller den Ändrade förlikningen, vänligen kontakta Ombudet eller "Settlement Administrator". Du hittar kontaktinformationen i det ursprungliga Meddelandet eller på <http://www.googlebooksettlement.com/intl/sv/>. Du kan också kontakta "Settlement Administrator" på adressen:**

Google Book Search Settlement Administrator  
c/o Rust Consulting, Inc.  
PO Box 9364  
Minneapolis, MN 55440-9364  
+1.612.359.8600 (Avgift kan tillämpas. Avgiftsfria nummer finns på  
<http://www.googlebooksettlement.com/intl/sv/>.)